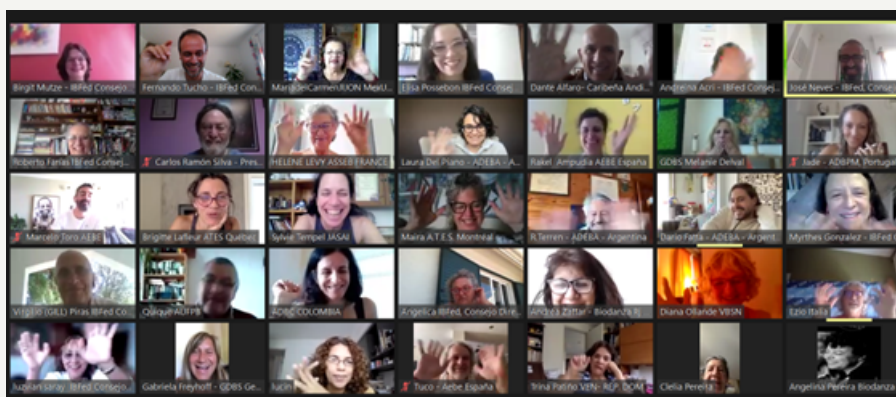




INTERNATIONAL BIODANZA FEDERATION

NEWSLETTER 2

JULIO, 2022



Asamblea Federal 12 de julio



ÍNDICE

Informe del Consejo Directivo

Informe de la Comisión de Metodología

Informe de la Comisión de Ética y Deontología

Informe de la Comisión de Comunicación

Convocatoria para traductoras/es

INFORME DEL CONSEJO DIRECTIVO

Queridos y queridas, querida comunidad de Biodanza.

Han pasado 6 meses de nuestra gestión como Consejo Directivo.

En estos meses antes que todo tuvimos que organizarnos como grupo de trabajo tomando acuerdos internos para un gestión de proyección para nuestra Federación.

Nuestro trabajo se ha dirigido en primer lugar a construir y acompañar el inicio de las actividades de las distintas comisiones previstas en nuestra normativa federal:

- la Comisión de Metodología, que vela por el respeto absoluto del legado de Rolando en el proceso permanente de construcción que nuestro sistema reconoce como base biocéntrica;
- la Comisión de Ética y Deontología, que nos acompaña en las elecciones del comportamiento de relación entre nosotros/as y entre nosotros/as y aquellos/as a quienes impartimos Biodanza;
- la Comisión de Comunicación, cuyo objetivo es mejorar nuestros canales sea de comunicación interna, entre los miembros federados y todo el movimiento Biodanza, como de comunicación externa para difundir cada vez más y mejor el conocimiento del Sistema Biodanza en el mundo.

Hemos empezado a construir un **canal de comunicación directo con los presidentes/as de las asociaciones**, con los que ya hemos mantenido dos reuniones, porque consideramos muy importante mantener una red actualizada y ágil de intercambio de información y opiniones.

Hemos organizado y distribuido unos primeros formularios para poder actualizar la información de nuestras asociaciones miembro y recoger opiniones y tendencias sobre los temas fundamentales que creemos que debemos abordar en el próximo periodo, en primer lugar la construcción de un acuerdo definido entre las distintas entidades que representan formalmente al Sistema Biodanza en todo el mundo.

Seguiremos, cuando sea necesario, haciendo uso de estas herramientas de información que nos ofrece la tecnología, y desde ahora agradecemos a cada Asociación su compromiso de colaboración.

Acompañamos la construcción de la **nueva asociación Caribeño-Andina**, que eleva a 20 el número de asociaciones federadas, y nos congratulamos de la creación de nuevas escuelas por parte de las asociaciones federadas siempre que la documentación presentada se ajuste a los requisitos reglamentarios. El nacimiento de nuevas escuelas es una prueba tangible de la vitalidad del sistema de Biodanza tras el difícil periodo marcado por la pandemia mundial.

ESCUELA DE BARQUISIMETO - VENEZUELA
 Directora FLORELENA PEREZ CALLES
ESCUELA DE LA ISLA DE MARGARITA - VENEZUELA
 Directoras ADELA ROMERO BARBOZA, MAYKA ELIANA CASTILLO GUITIAN Y NORMA ELENA BERROTERÁN TEXEIRA
ESCUELA DE BIODANZA DE PEREIRA CENTRO COLOMBIA
 Directora MÓNICA MARÍA LLANO ESCOBAR
ESCUELA DE SANTA FE DE BOGOTÁ - COLOMBIA
 Director LUIS ALBERTO VALLEJO ESTRADA
ESCUELA DE LIMA OESTE OUYLLUR RITI - PERÚ
 Director DANTE ALFARO OLIVARI

Nueva Asociación internacional- New international Association
 ASOCIACIÓN DE DIRECTORES DE BIODANZA CARIBEÑO-ANDINA ADBCA
 PRESIDENTE DANTE ALFARO

Hemos recibido diversas inquietudes, dudas y preguntas de las asociaciones miembro, y en cada ocasión nos hemos dedicado a acompañar a las Asociaciones para encontrar soluciones internas a los diferentes problemas identificados. Para esto, agradecemos a nuestra comunidad por la confianza que nos entregaron y esperamos que en esta gestión de 4 años podamos continuar de la misma forma.



También hemos dado los primeros pasos hacia uno de los objetivos consagrados en nuestro reglamento, que es crear **comunicación e intercambio** no sólo entre los miembros federados, sino también con otras **organizaciones que representan al mundo de los facilitadores y facilitadoras**. Tras recopilar las direcciones de las asociaciones existentes, hemos mantenido un primer contacto vía correo con ellas anunciando la celebración de un primer encuentro allá para octubre-noviembre 2022. También hemos tenido contacto particular con alguna asociación para poder explicar la creación de la IBFed y la forma de cómo funciona ahora nuestro movimiento. Creemos que es importante que todas las asociaciones de profesionales de Biodanza del mundo puedan tener esta ocasión de escucharnos y ser informadxs en esta nueva visión que trata de aplicar en hechos nuestro Principio Biocéntrico, creando una estructura horizontal donde hay lugar para la escucha de las necesidades de cada unx de nosotrxs.

Por eso, es importante de cada profesional sepa nuestra disponibilidad, pero también que sepa que es importante que esté asociadx a una asociación de profesionales de Biodanza para que puedan expresarse a través de esta con el Consejo.

Finalmente, en julio de 2022 se celebró la **primera Asamblea Federal Ordinaria**, cuyos principales objetivos fueron:

- la presentación del balance económico de 2021 y, en general, de la gestión del Consejo Provisional, en funciones hasta Enero de 2022, y el presupuesto de gastos para el año 2022, con vistas a una total transparencia sobre el uso de los recursos solicitados a las Asociaciones federadas;
- la comunicación y la invitación al posicionamiento de las Asociaciones con respecto a la pronta reanudación de la mesa de diálogo con los herederos y herederas de Rolando Toro (Biodanza S.p.A.) y con las demás organizaciones de escuelas de Biodanza en el mundo (BRT), que tienen como objetivo común una definición formal de las competencias, derechos y deberes de cada organización involucrada para el mantenimiento y la difusión del Sistema Biodanza en el mundo.

Asimismo, aprobamos la celebración del que será el primer **Congreso Mundial** de la Federación, a celebrar en Italia en el año 2024.

Con esta gran noticia que augura nuevos tiempos de encuentros presenciales, nos despedimos quedando siempre a su disposición.

INFORME DE LA COMISIÓN DE METODOLOGÍA

Apreciados Colegas:

Las 4 subcomisiones que conforman la Comisión de Metodología, actualmente con 16 participantes y bajo la coordinación de Myriam Sofia López tras la renuncia de Raúl Terrén, queremos compartirles que hemos tenido unos meses de mucho trabajo que nos han llenado de mucha alegría. Nos tomamos un tiempo para reconocernos como equipo de trabajo y generar una base afectiva entre nosotros/as creando acuerdos para la convivencia y el trabajo conjunto. Las reuniones que tenemos son muy nutritivas, teniendo muy en cuenta lo que las asociaciones habían manifestado en la creación de esta Comisión.

Según lo previsto, la Comisión se ha dividido en subcomisiones de trabajo para abordar las distintas tareas. Les informamos brevemente de lo avanzado en cada subcomisión de trabajo:

Subcomisión de Apuntes y Actualización Teórica

En esta subcomisión tenemos como primeras tareas:

- a. Tomar la original obra de Rolando Toro como referencial teórico.
- b. Difundir los Apuntes originales de Rolando Toro Araneda como material básico de Biodanza, responsabilizándose por la revisión de los materiales.
- c. Revisar las traducciones en diferentes lenguas de los cuadernillos para establecer versiones oficiales

Así pues, definimos como guía para nuestro proceso de investigación los apuntes compartidos por Rolando Toro en 2008-2009. Durante los meses de mayo y junio de 2022 revisamos los materiales de Rolando Toro (cuadernillos) basado en los apuntes de 2008-2009. Los cuadernillos revisados hasta la fecha han sido:

1. Definición y Modelo Teórico
2. Principio Biocéntrico e Inconsciente Vital
3. La Vivencia

La propuesta ha sido revisar el material de Rolando para saber si todas las traducciones son del material 2008-2009, para que el grupo de traductores/as designados/as oportunamente puedan revisar las traducciones en diferentes idiomas.



Por otra parte, esta subcomisión ha asumido también el tema de **Extensiones y Aplicaciones**. Hasta la fecha, ha recibido la lista histórica de aplicaciones y extensiones existentes de América y Europa. Se ha creado una lista mundial y con el objetivo de actualizarla, se están realizando entrevistas con los distintos directores/as o didactas formadores en dichas extensiones.

De esta subcomisión saldrá el protocolo actualizado para solicitar extensiones y aplicaciones sobre nuevos temas y nuevos/as profesores/as, así como la ruta que deben seguir estas solicitudes.

Subcomisión de Músicas y Ejercicios

Esta subcomisión está realizando la revisión de la Metodología VII, pudiendo así completar la descripción de ejercicios que ya estaban en el listado oficial.

Subcomisión de Ciencia e Investigación

- a. Está discutiendo las prioridades dentro de las funciones que les fueron asignadas.
- b. La Página Bionet (de artículos científicos e investigaciones) está en proceso de ser enlazada con la página mundial de Biodanza (www.biodanza.org).

La **Subcomisión de Datos** está en proceso de construcción.

Agradecemos el tiempo compartido con Verónica Toro y Raúl Terrén, quienes han aportado y colaborado con sus años de experiencia y conocimiento a esta comisión.

Continuaremos trabajando y compartiendo los avances con ustedes.....

Comisión de Metodología



INFORME DE LA COMISIÓN DE ÉTICA Y DEONTOLOGÍA

En el mes de junio inició sus actividades la Comisión de Ética y Deontología, cuya misión principal será acompañar y autorregular la calidad de las relaciones entre las diferentes entidades, grupos y personas de la Federación. Para llevar a cabo tan importante tarea, su primer objetivo será la elaboración de nuestro **Código de Ética y Deontología**, con la colaboración de las Comisiones de Ética de las Asociaciones. Desde ya se invita a constituir dichas Comisiones a las Asociaciones que aún no lo hayan hecho.

Sus miembros, refrendados por la Federación, son los y las siguientes Directores y Directoras: Carlos Orellana (España), quien fue designado por sus pares como Coordinador de la Comisión; Melanie Delval (Austria), designada como Sub-coordinadora; Alicia Francisca (Argentina); Altair de Almeida (Inglaterra); Guillaume Husson (Francia); Micaela Bianco (Italia) y Teresa Lima (Brazil).

En una primera etapa, se ha estimado necesario que las comunicaciones con las Asociaciones hacia y desde dicha Comisión sean canalizadas a través del Consejo Directivo de la Federación (biodanzafederation@gmail.com).

Un cordial saludo

Comisión de Ética y Deontología

INFORME DE LA COMISIÓN DE COMUNICACIÓN

Queridas/os colegas!

Con gran ilusión os informamos de que finalmente en el mes de junio se constituyó la última de las comisiones previstas en el Reglamento de la Federación, la Comisión de Comunicación (ya más familiarmente conocida como ComCom 😊). Con su constitución, hemos concluido el proceso de creación de los órganos de la Federación, una de las tareas fundamentales de la primera etapa de trabajo del Consejo Directivo.

Esta Comisión está compuesta por 5 miembros propuestos desde las asociaciones y el propio Consejo, a los que se suman tres personas del Consejo: Birgit Mutze y Fernando Tucho, como coordinadores/as de la comisión, y Angelica Scotti como apoyo.

Los cinco miembros natos son, por orden alfabético:

- Alejandro Balbi (ATES, Bélgica)
- Andrea Zattar (Rede, Brasil)
- Claire Lewis (UKIN, Reino Unido)
- Lenny Lencina (AEBE, España)
- Maira Martinez (ATES, Canadá)

Según Reglamento, la Comisión de Comunicación depende directamente del Consejo Directivo, ayudándole a cumplir sus funciones, y sus tareas fundamentales son las siguientes:

1. Asesorar a las secretarías del Consejo, Asamblea, Comisiones de Metodología y Ética en materia de comunicación y difusión.
2. Diseñar y ejecutar la estrategia de comunicación (contenido/relato e imagen) para velar por la comunicación interna y externa.
3. Proponer y Dirigir el equipo profesional que será contratado por el Consejo directivo para el diseño y ejecución de la estrategia de comunicación de la Federación.
4. Actualizar la web y demás canales multilingüe de comunicación compatibles con el espíritu de Biodanza y el Principio Biocéntrico.



5. Motivar la creación de contenido por parte de sus miembros y difundirlos a la comunidad internacional, creando los canales que permitan generar dinámicas transversales (entre miembros) y ascendentes (desde los miembros).

6. Elaborar los planes de difusión, en diálogo con las asociaciones de escuelas. Asimismo, las asociaciones y Escuelas tendrán sus propios proyectos de difusión.

7. Recepcionar la información de las autoridades de la Federación -haciendo enlace y colaborando con las secretarías del Consejo Federal, Administrativas (América/Europa, Asia y África y Oceanía) y de las Comisiones de Metodología, Ética y de la Asamblea- y generar los canales propicios para difundir todos aquellos contenidos de interés para la Federación.

Los 8 miembros nos hemos subdivido en dos subcomisiones, con las siguientes tareas iniciales:

Subcomisión de comunicación interna (Angelica, Claire, Fernando y Alejandro), con el objetivo fundamental de gestionar la comunicación dentro de la Federación.

Algunas de sus tareas iniciales son:

- Terminar de definir y difundir los canales de comunicación dentro de los órganos de la Federación: Consejo, Comisiones, Asociaciones.
- Creación de las Newsletter
- Difusión de la IBFed dentro del movimiento
- Hacer difusión y pedagogía del Reglamento de la Federación
- Comunicación con las asociaciones de facilitadores/as

Subcomisión de comunicación externa (Andrea, Birgit, Maira y Lenny), con el objetivo fundamental de gestionar la comunicación hacia fuera de la Federación.

Alguna de sus tareas iniciales:

- Diseño de una Campaña Mundial de Difusión de la Biodanza.
- Elaboración de un Manual de Comunicación Profesional de la Biodanza

No queremos despedirnos sin recordar que la comunicación y la buena imagen de la Biodanza es una responsabilidad de todas y todos por lo que esperamos poder trabajar conjuntamente con vosotras y vosotros para este fin.

Seguiremos informando 😊

Un cordial saludo



"LA DANZA DE LAS PALABRAS" Convocatoria para traductoras/es

Queridxs amigos, queridxs colegas,

Hay tantas ideas maravillosas para intensificar nuestra unión, para mejorarla, para que los hilos de nuestra red se extiendan cada vez más.

Les invitamos a unirse a nosotrxs para trabajar en el tema de la comunicación en un movimiento multilingüe, para poner a disposición sus talentos y conocimientos.

Se trata de dar a lxs muchxs biodancerxs entre nosotrxs, cuya lengua materna no es el español, la posibilidad de participar mejor, de abrir mucho más las puertas a la comunicación diversa y al trabajo común y de facilitar el intercambio entre todxs lxs colegas.

El hecho de estar en casa en todo el mundo conlleva esta "dificultad" en cuanto a la comunicación fluida entre todxs, pero también conlleva la gran riqueza de tener todas las lenguas "en el sistema".

Nuestra visión es crear un banco de traductoras y traductores, una gran reserva de personas con muy buenos conocimientos lingüísticos o que son profesionales en este campo. Sobre todo necesitamos personas que sepan traducir del español o el portugués a su lengua materna y viceversa, tanto hablado como escrito.

Estaríamos encantadxs de encontrar inicialmente voluntarixs con motivación y tiempo para poder iniciar este proyecto.

Le pedimos de todo corazón que respondan a nuestro llamamiento y a la cooperación. Pónganse en contacto con nosotrxs para hacer parte (Birgit Mutze: bm@biodanza-muenster.de). Cuantos más colegas estén dispuestxs, más traducciones necesarias podremos cubrir.

Por supuesto, que más adelante, habrá que pensar en la remuneración en aquellos casos donde el trabajo sea más prolongado. Poco a poco iremos encontrando los medios.

Unamos nuestras manos y mejoremos juntxs esta parte de nuestra vida:
¡el idioma!

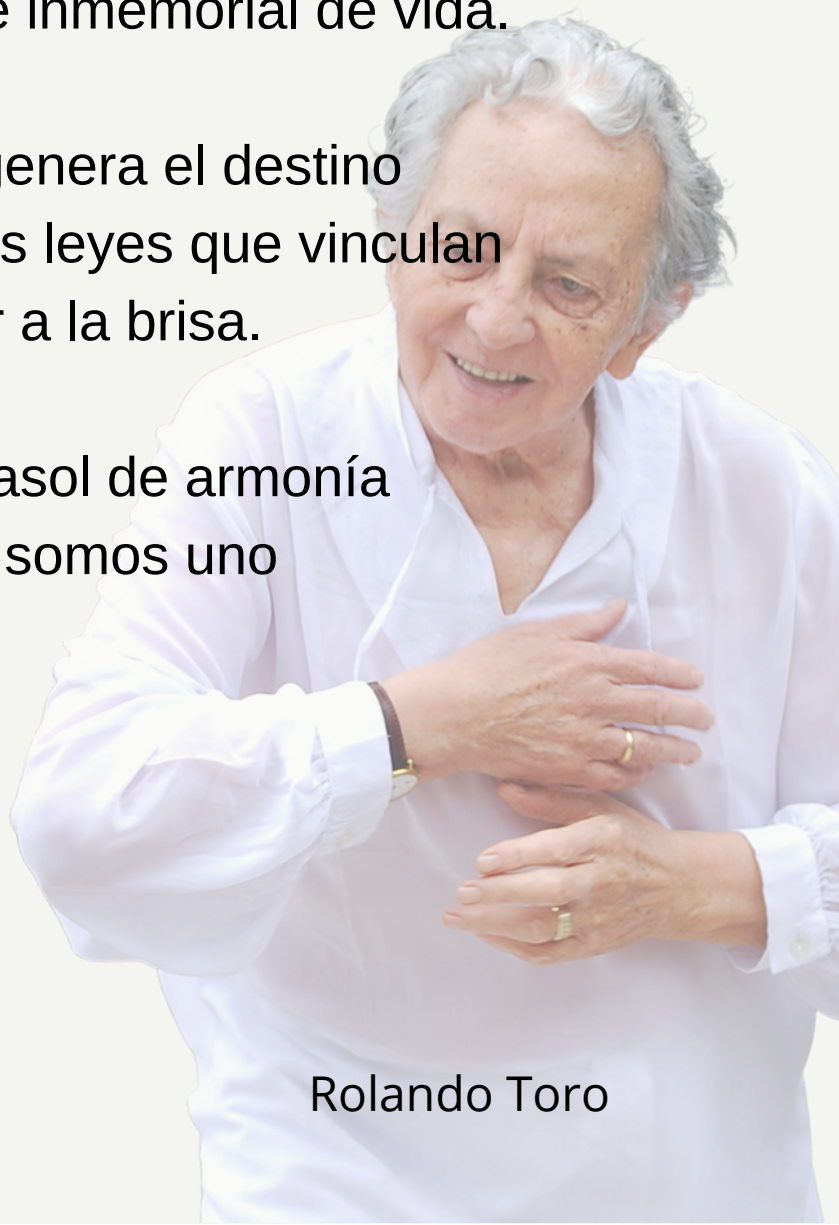
TODOS SOMOS UNO

La fuerza que nos conduce
es la misma que enciende el sol
que anima los mares
y hace florecer los cerezos.

La fuerza que nos mueve
es la misma que agita las semillas
con su mensaje inmemorial de vida.

La danza genera el destino
bajo las mismas leyes que vinculan
la flor a la brisa.

Bajo el girasol de armonía
todos somos uno



Rolando Toro